

Áruán buk a le on ái IOANES

Worwor táil

I pákánbung ái Ioanes a le i buk minái, bos tám arbin di lu han arkaliut suri arbin mai lain arbin. Mái Ioanes a nem i bos tám ruruna ngo da lu armámna arliu i di má da lu árár pasi bos tám arbin erei. Ái sár a akeng i di suri bos angagur án tám aratintin er kápdite hol on ngo ái Iesu a tar kápán páplun má ái á Mesaia muswan má Natun ái Káláu (2Io 7). Ái Ioanes kápate nem ngo bos tám ruruna da árár pasi tan tám angagur án tám aratintin uri kándi rum, da káp tángni kándi angagur án aratintin (buturkus 10-11).

On á buk minái, ái Ioanes a le ur singin wák má rang natun (buturkus 1), mái sár marán tám mánán di hol on ngo 'wák' a tohtohpas suri lotu on á kesá malar, má 'rang natun' a tohtohpas suri tan tám ruruna tili lotu erei. Má ngorer mul, worwor 'tuam lik' (buturkus 13) a tur suri rumán lotu on á malar er ái Ioanes a kis ái i pákánbung a le i buk min.

¹ Á iau ái Ioanes iau tátáil káián lotu. Min iau le ur singim á iáu á lain wák ái Káláu ákte ilwa pas iáu suri una ruruna pagas on, má iau le mul ur singin rang natum er iau mámna muswan i gam no. Má kápate ngo iau masik iau mámna gam, wa di no erei támin muswan a kis i bál di, di mámna muswan i gam.

² Gim mámna gam kabin aratintin muswan a kis i narsá git má na ekesi kis sang tiklik mam git ekes pala.

³ Ái Káláu Kák git mái Iesu Karisito, Natun ái Kák git, diar tari kándiar artangan má armámna si git, má diar etwan git mai arabálbál. Má tan táit er na kis tiklik mam git git ruruna i támin má git armámna arliu i git sang.

Gita top páptai támin má giták lu armámna arliu i git

⁴ Iau lala laes suri longrai te rang natum di lu láklák namurwai támin ngorer ái Kák git ákte dos i git suri.

⁵ Má ngorer iau inau i iáu, wákán, ngoromin: gita lu armámna arliu i git. Má arardos min iau le on ur si gam, kápte ngo hutngin, war a torahin sang má gitáte longrai til tungu git tangkabin ruruna.

⁶ Má minái á sálán armámna: gita taram i kán worwor ái Káláu. Má kán worwor gam no gamáte lu longrai til tungu i tangkabin, a ngoromin: gita lu láklák namurwai tatalen án armámna.

⁷ Marán i tan kálámul dikte han arsagil uri naul matmatngan pokon suri agur pasi matananu, má di ái rung er kápte di para apos Iesu Karisito ngo a tar kápán páplun máng kis main i naul bim. Matngan kálámul erei a tám angagur má a kurtara mam Karisito.

⁸ Gama ololoh kuluk i gam suri koion gama ilang sur di, gama káp omlawai him er gitáte

longoi. Ái sár gama ekési katkatang kuluk suri namur gama top noi kamu arsupan.

⁹ Ngo tekes ákte mánán i aratintin si Karisito má kápate mur masik on, má ák teleh mák sopasun mai lite aratintin mul, kálámul er kápate kis tiklik mam Káláu. Ái sár ái koner a lu mur masiknai aratintin si Karisito, ái a kis tiklik mam Kákán diar no ái Natun.

¹⁰ Ngo tekesi kálámul a han narsá gam má kápate aratintin mai aratintin si Karisito, koion gama árár pasi má lami uri kamu rum,

¹¹ kabin ái koner a araturán pasi matngan kálámul erei, ákte tángni suri longoi kán sápkín him.

Aahrahi worwor

¹² A marán sang á táit ngo ina parai si gam, mái sár káp iau te nem ngo ina le on. Iau nem sang ngo ina han ur main narsá gam má gita worwor tiklik, má ngorer bál git na káng no mai laes.

¹³ Mái rung min gim kis tiklik, ái tuam lik er ái Káláu ákte ilwa pasi tiklik mai rang natun mul, di no di tarwai kándi lain nas uri narsá gam.

Hutngin kamkabat si Káláu
The New Testament in the Sursurunga Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Sursurunga long
Niugini

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sursurunga

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 0727222139

The New Testament

in Sursurunga

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-09-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

59d51359-0c11-5334-a2e7-0e40b5a3442f